

en bref...

# Géographie, Histoire et Vie de société...

- Géographie, histoire et vie de société -



---

Arbre de Joie

---



**« Association franco-roumano-magyare à Purc reni en Transylvanie (Roumanie), nid d'expériences riches et variées depuis 1990, point de repère dans la quête d'une évolution harmonieuse, recherchée en toute conscience et dans une solidarité interdépendante. »**

Au creux de la boucle des Carpates, à 625 mètres d'altitude, le village de **PURC RENI** se trouve au centre-est de la Roumanie, à 15 kms à l'est de BRA OV, 320 000 habitants, ville commerçante qui fut comme une capitale pour les Saxons, préfecture du département.

**Purc reni** en roumain, **Pürkerec** en magyar abrite 1430 habitants, population à 60% roumaine et orthodoxe, et à 40% magyare et protestante luthérienne. Cette situation résulte du Traité de Trianon (4 juin 1920) où, suite à la Première Guerre Mondiale, la Hongrie en particulier, a perdu les 2/3 de son territoire au profit de ses différents voisins, pendant que la Prusse, pourtant fauteuse de guerre, n'en perdait, elle, que le 1/8e ! Ainsi une minorité "magyare" - environ 7 à 8% de la population - vit en Roumanie principalement en Transylvanie avec une forte densité dans les départements centraux de Harghita et Covasna sur les Carpates.

Cette particularité s'explique par le fait que dans cette région, est installée [l'ethnie très particulière des Sicules](#), première vague migratoire proche des Magyars entre le IVe et le IXe siècle. Au Moyen-Âge, le Royaume de Hongrie qui contenait la Principauté de Transylvanie se protégeait des invasions sur sa frontière Est grâce la cavalerie légère très réputée de ces Sicules, "paysans-soldats", appelés aussi **Székely** ou Széklers, cavalerie de tous temps affectée à la garde de la frontière marquée par la montagne des Carpates. Ainsi, les "Székely", hommes libres quasi nobles grâce à cette fonction « naturelle », installés sur les derniers contreforts des Carpates, sont viscéralement attachés à leur sol dans ces départements centraux et ancestraux.

**Quoi qu'il en soit, chaque communauté a gardé ses traditions linguistiques, sociales et religieuses et vit dans une atmosphère de bonne entente.**

PURC RENI est un village à vocation agricole, au creux de collines couvertes d'arbres fruitiers et non loin d'une réserve naturelle forestière riche en faune, en flore et en sources d'eau minérale. Mais les habitants font souvent deux journées de travail : en ville, dans les différentes entreprises de BRA OV, puis en rentrant, à la ferme : élevage et agriculture familiale en cultivant leurs champs et leur jardin, petits boulots entre villageois. Cette polyvalence est nécessaire pour améliorer l'ordinaire dans un pays en difficulté et encore à la recherche de lui-même. *Mais toute cette précieuse structure se trouve elle aussi dans la zone de turbulences de l'époque que nous vivons... et en voie de changement rapide...*

Cette localité fait partie d'une commune comportant quatre villages dont trois aux caractéristiques identiques et un quatrième - Carpinis - complètement roumain, représentant un ensemble d'environ 7500 habitants (4500 habitations) : avec PURC RENI, TÂRLUNGENI, le chef-lieu, ZIZIN qui fut une station thermale réputée entre les deux Guerres et CARPINI^.

**Purc reni "la belle", est un agréable et joli village en été comme en hiver, situé en bout de route, adossé aux collines, ce qui lui garantit une certaine sérénité.**

**Purc reni** faisait partie des milliers de villages roumains condamnés par la "systématisation", programme de

destruction inventé par le "Génie des Carpates", « le Danube de la pensée » (!), « le conduc tor », autrement dit [le dictateur Nicolae Ceau&#537;escu](#), pour faire place aux "cités de l'Homme Nouveau", façon de se débarrasser sous des prétextes fallacieux comme le gain de terres arables, (la Roumanie n'en manquait pas !) mais surtout, destruction des liens humains, écrasement des particularismes et des frondeurs, surveillance de la population plus aisée etc.

Dans le cadre de l' "[Opération Villages Roumains](#)" lancée par un groupe de jeunes belges et la Ligue des Droits de l'homme de Belgique fin 1988 - début 1989 pour protéger les-dits villages, PURC RENI a été adopté par la commune de **Veyrier-du-Lac, près d'Annecy 74-FR**. A l'ouverture des frontières, après les "événements" de décembre 1989, et à l'initiative du conseil municipal de l'époque et de son maire Bernard Guérin, [le dr Pierre Allard et un petit groupe de cinq personnes dont faisait partie Maylis Cazaumayou \(de Menthon Saint-Bernard\), a fait partie des premiers étrangers](#) entrant en Roumanie. **Ils arrivèrent à Purc reni le 10 janvier 1990** dans un village euphorique suite à la mort du dictateur, ravissant sous la neige et par moins quinze degrés. Des liens chaleureux se sont immédiatement tissés et quelques temps après, l'association "Veyrier-Purc reni" fut créée.

L'aide humanitaire a rapidement fait place à une recherche de ce qu'il était possible et efficace de faire ensemble en se servant des connaissances et des techniques des uns et des autres afin de travailler à un développement du village dans une perspective de stabilité.

Après une longue période de maturation et diverses actions dont les réfections des écoles et différents voyages d'échanges, les villages ont été jumelés au cours de cérémonies solennelles en juillet 1996 à Veyrier-du-Lac, et en juin 1997 à Purc reni, le tout sous l'égide des Cités Unies de l'Union Européenne.

**Dès janvier 1990**, l'installation presque permanente dans le village, de **Maylis Cazaumayou**, française qui faisait partie de ce premier groupe, a permis de faciliter la compréhension mutuelle, d'assurer la pérennité des relations, de rendre les liens plus solides et les actions plus efficaces en toute connaissance des véritables besoins et possibilités des différentes parties.

Sous son impulsion, un groupe plus large d'amis de France et de l'étranger a souhaité créer, **en 1995**, une structure s'occupant plus spécialement des enfants et des jeunes du village, par l'information, l'éducation, l'apprentissage ; **ainsi est née l'association "Arbre de Joie"**, symbole d'enracinement, d'ouverture et de fruits, se basant sur le principe que la joie procurée par une action est le signe d'une réalisation saine !

**Et rien n'aurait été possible sans humour et sans cette joie !**

Malheureusement, les ex-leaders de cette action ayant disparu ou devenus trop âgés, les conseils municipaux successifs de Veyrier-du-Lac se désintéressèrent progressivement du village de Purc reni. Mais qui sait ?... L'espoir nous a toujours aidés à continuer !. L'aide d'une mairie engagée aurait été précieuse, mais peut encore l'être !

Pour répondre à la dynamique créée par Arbre de Joie-Fr et sous son patronage, des jeunes de Purc reni et Zizin ont fondé en janvier 1996, **sous la houlette éclairée de Vilmika MÁTYÁS l'association "Copacul Bucuriei" (en roumain) - "Örömfa" (en magyar)**, association-soeur d'Arbre de Joie. **Depuis 2012, Vilmika est devenue co-présidente d'Arbre de Joie avec Maylis**. Les deux associations vivent en symbiose et sont interdépendantes. Sur les mêmes bases déontologiques, Copacul Bucuriei-Örömfa cherche à faire s'épanouir ouverture d'esprit, prise de conscience et responsabilisation des générations montantes avec l'accompagnement d'adultes qui en ont compris l'enjeu.

**En plus de différentes animations ponctuelles et récurrentes pour les enfants**, l'association a réalisé et réalise des actions variées avec l'aide de diverses associations et fondations ([voir aussi les autres pages chronologiques du site et « les clés de l'association »](#)), par exemple :

▶ Depuis 1998, **le tourisme rural** : pour recevoir les voyageurs, une vingtaine de familles ont reçu une formation complète. Douze gîtes chez l'habitant vantés par différents guides occidentaux dont le **Guide du Routard**, le **Guide Bleu Evasion Hachette**, le **Petit Futé**, ont été mis sur pied, agréés par le Ministère du Tourisme, nés du réseau touristique d'Opération Villages Roumains (Re ea Turistica) et se rattachant aussi au "Réseau Vert".

La vocation du village n'est pas spécifiquement "touristique" mais dans ce village-étape tranquille bien placé pour rayonner au coeur du pays, et au creux des collines, l'accueil et la rencontre sont privilégiés. Ayant accompli ensemble ce chemin de maturation, les logeurs sont autonomes et indépendants depuis 2006, [ceux qui le désirent sont hébergés par notre site](#). **Arbre de Joie avec ETNIK'ART** continue de médiatiser, organiser, proposer tout le nécessaire pour le maintien et la bonne évolution de cette activité, porteuse de revenus mais aussi d'échanges et d'ouverture, de créativité.

### Les réalisations d'année en année

Les premières années furent donc des années d'animations ludiques, des feux d'artifices, des jeux pour les enfants, du ski, des leçons de français ou d'anglais, la création de la bibliothèque multilingue etc. **Voir [les pages historiques des 22 ans d'actions](#)**

▶ **De 1999 à 2005**, [les "KIKERICS"](#) ("Colchique"), groupe de danses traditionnelles, ont réuni une quarantaine d'enfants et de jeunes des deux villages de Zizin et Purc reni. Ce groupe a appris des danses magyares, roumaines, tsiganes et autres grâce à la compétence de professeurs-danseurs professionnels et **à sa créatrice-animatrice et chorégraphe Vilmika MÁTYÁS**. Les étés 2004 et 2005 ont été l'occasion d'une tournée très réussie en France, avec un séjour au Pays Basque à Louhossoa.

**Après une période de latence, le groupe est à nouveau en formation depuis 2010 avec les nouvelles générations sous l'oeil bienveillant et efficace d'Emese PETÖ**

▶ **Depuis 2000**, [le site web](#), très vivant et régulièrement mis à jour, vous accueille, plein d'histoires, de photos et d'infos. **En juillet 2010**, il a même été complètement et de belle manière, refondu par notre webmaster depuis 10 ans, Romain Cazaumayou, de [Quinoa Design](#).

▶ **Entre 2002 et 2008**, une **Ecole de Musique** a fonctionné pour une vingtaine d'enfants, financée par le **FIPC de l'UNESCO** avec des cours de solfège et l'accès à la guitare, l'orgue, l'accordéon, la trompette. Ce cycle est terminé. Il y eut aussi le « **Coup de pouce pour les lycéens** » avec les abonnements bus, livres, habits d'hiver pour les jeunes lycéens ou apprentis magyars, roumains et roms aux ressources financières insuffisantes, **parrainés par des familles françaises et suisses**.

*Désormais, ces services sont en partie assumés par la commune et l'Etat comme il se doit.*

▶ **En 2005**, création d'un prospectus sur le village, et celle d'un bureau d'accueil, désormais de nouveau au nr 509 pour les voyageurs, amis et curieux grâce à la **Fondation ANBER**.

▶ Un groupe de jeunes français, **les Lézards Maniacs** sont venus faire deux semaines d'animations mémorables pour les enfants du village.

▶ Au long des années de nombreuses jeunes filles ont pu utiliser avec bonheur le statut de « **jeune fille au pair** » en France et en Espagne, d'autres jeunes ont profité de stages pour jeunes professionnels en restauration-hôtellerie.

► **En mai 2006**, nous avons eu la joie et l'honneur d'accueillir **le pianiste nomade Marc VELLA et sa Caravane Amoureuse**, qui nous a fait [vivre des moments inoubliables et inédits](#). Puis, à l'automne, nous avons inauguré le projet « **Créer son avenir** », plan d'action pour mettre le pied à l'étrier à de jeunes adultes, couples ou célibataires et sur présentation de leur projet, les aider à démarrer et à s'installer dans leur pays : le premier projet réalisé est celui de l'agence de voyages [ETNIK'ART](#), un autre projet fut pour un jeune couple, la rénovation d'une maison ancienne pour en faire un gîte rural. Malheureusement, l'administration très lourde de ce pays et une mentalité encore très passive, rendent très aléatoire toute initiative de ce genre... *Ce projet est suspendu et de nouveau soumis à réflexion en 2012 - 2013 sous une forme différente.*

► **De 2007 à 2009**, les actions en cours ont été les mêmes, et bien sûr **le TOURISME RURAL, notre plus beau fleuron**, a continué avec beaucoup de succès : **le record de fréquentation fut 1200 voyageurs en 2007** grâce à l'entrée de la Roumanie dans l'Union Européenne et à Sibiu, cette année-là capitale européenne de la Culture avec la ville de Luxembourg. Pendant ses déjà 12 ans d'existence, il a fait venir dans ce village environ 6430 personnes qui y ont passé 11800 nuitées, soit une moyenne de 535 voyageurs par an.

**En 2009**, un groupe de seniors de **l'association AGIR ANJOU-MAINE** et **les jeunes filles du lycée Ste Marie** sont venus réaliser avec Arbre de Joie, **le premier balisage d'un chemin de randonnée, de 3h30 « Le Chemin du Calcaire » dans les collines autour du village**. Ce fut un séjour de neuf jours très passionnants avec ce groupe inter-âges de quarante personnes enthousiastes.

## 2010 : 20 ans d'imagination et d'amitié

- **Le 10 janvier 2010**, a été un jour de fête où par surprise, les amis du village ont célébré les 20 ans d'amitié et de présence de Maylis, fer de lance des nombreuses actions expérimentées au village depuis 20 ans avec **la famille MÁTYÁS**. La fête fut à la hauteur de ces 20 années, et inoubliable ; entre les bouquets et cadeaux, Maylis reçut aussi des mains du maire le diplôme de « Citoyenne d'honneur de la commune » !

► L'été, lui, a été marqué par une grosse chute de la fréquentation touristique. Les raisons conjuguées en sont *a priori* : « la Crise mondiale » et ses effets sur les budgets des familles pour leurs vacances, la multiplication des pensions et donc une concurrence certaine et enfin, la défection inattendue d'une des agences avec lesquelles nous travaillions et qui semble avoir fait des choix nouveaux, différents.

► Par contre, la bonne nouvelle fut celle d'un été heureux, calme et beau, où, du coup, nous avons eu le temps et la joie de nous consacrer à ceux qui sont venus jusqu'à nous. L'été fut aussi égayé par **le séjour de six scouts unionistes de Tours et environs, le BAU Euphorique, avec Raphaëlle Brylinski, Alex Vachon, Julien, Simon, Pierre et Zoé** qui, avec un optimisme et une bonne humeur indéfectibles, n'ont pas eu peur d'organiser deux semaines d'animation avec une grosse quarantaine d'enfants du village, en faisant fi des problèmes linguistiques avec beaucoup d'imagination et de gentillesse !

Enfin, deux anciens danseurs du groupe Kikerics, **Emese et István**, qui dansent souvent pour des groupes de voyageurs ou pour nos fêtes, ont depuis le mois de septembre, fait renaître les cours de danses traditionnelles pour une quarantaine d'enfants. Et nous en sommes vraiment heureux !

**Les graines n'ont pas été semées en vain...**

► **EN 2011**, pour donner du coeur à l'ouvrage, **le tourisme rural au village** a remonté la pente descendante de 2010, et a repris des couleurs avec 576 personnes sur l'année, avec une moyenne de deux nuitées par personne. On y voit aussi une augmentation des groupes de taille moyenne, toujours une grande majorité de français 85%, suivis par les hongrois et les belges. Les outils utilisés par les voyageurs sont pour 40%, ceux de nos sites ; par ailleurs, 22% sont cooptés, 10% reviennent, enfin les guides classiques (Routard, Futé) ont amené 24% des personnes cette année. **Les séjours des voyageurs sont désormais agrémentés sur demande, en plus des visites, des balades et randonnées, de participation à des ateliers de danse traditionnelle, de peinture sur bois, sur oeufs, de visites d'artisans.**

Au mois de mai, quatre danseurs de notre groupe Kikerics accompagnés de trois musiciens professionnels, sont venus participer à un festival de danses au Pays Basque.

Pendant l'été, il y a eu au village, **un stage de danses et d'artisanat, avec Zsolt et Ildiko Laszlo**, un couple de danseurs professionnels, stage auquel les voyageurs aussi pouvaient se joindre.

**Un groupe de jeunes filles d'ANGERS, préparant des diplômes sociaux**, sont venues pendant trois semaines au village et ont agrémenté leur voyage de visites et randonnées classiques, mais surtout, elles ont créé des animations pour les enfants du village, ainsi que dans deux centres pour orphelins à Tarlungeni et Budila, commune voisine.

Ces actions ont été grandement appréciées par les enfants d'abord, mais aussi par les responsables locaux et la mairie.

Etant donné les liens précieux créés avec Angers et grâce à la bonne volonté des angevins, **en octobre, le groupe des logeuses de Purcareni a été invité par le groupe AGIR de cette ville et le lycée Sainte-Marie**, ces derniers ayant déjà effectué de nombreux et longs séjours chez nous, couronnés de succès.

Il va sans dire que cette semaine en France, pour une quinzaine de personnes, débutée à Angers et terminée à Paris, a été une énorme joie, une grande découverte pour beaucoup qui n'avaient pas encore eu l'occasion de voyager, une précieuse occasion là aussi de rencontres, de visites passionnantes !

---

► **EN 2012**, Vilmika MÁTYÁS, est devenue co-présidente d'Arbre de Joie en tandem avec Maylis Cazaumayou.

**Le tourisme rural s'est un peu réveillé**, avec 530 voyageurs et 973 nuitées, 85% de français et en particulier, et c'est nouveau, **38% de campeurs**. Pour le moment, ce sont **surtout le Guide du Routard, notre site, ainsi que le bouche à oreille** avec les cooptations, qui ont été nos meilleures sources cette année.

L'accueil au 509 est plébiscité ainsi que le logement chez l'habitant avec les repas traditionnels et conviviaux. Il y a eu aussi plusieurs fêtes qui se sont déroulées au village, le plus souvent informelles et auxquelles les voyageurs présents sont toujours invités.

**Le groupe de Scouts Unionistes de cette année venu de Mâcon avec Anaïs Dalin, a animé avec talent encore une fois, une semaine pour les enfants de la commune, ravis !**

**Le groupe basque de Getaria (Guéthary)** qui venait de passer une semaine dans un autre village de la minorité magyare pour un échange basco-hongrois, a produit un spectacle mémorable avec le jeune groupe Kikerics.

Ce groupe des « petits Kikerics » va continuer de profiter des cours d'Emese Petö au village-même.

---

**De 1998 à 2012 inclus, le tourisme rural a fait venir dans ce village environ 8620 personnes qui y ont passé 16000 nuitées, soit une moyenne de 575**

**voyageurs et de 1066 nuitées par an - La rencontre, le partage de la vie quotidienne favorisés dans les villages quand on y reste plusieurs jours, permettent des séjours à haute valeur humaine et dont on se souvient. A leur retour en France, ceux qui y ont goûté, deviennent les meilleurs ambassadeurs de ce pays attachant, chaleureux et riche de sa grande diversité.**

**Ces heureux visiteurs ont été quasiment tous accueillis à leur arrivée au « fameux nr 509 », adresse « historique » d'Arbre de Joie et lieu de vie de Lajos et Vilmi MATYÁS, famille cheville ouvrière sans qui rien de toute cette belle aventure ne se serait fait, une aventure qui continue de s'écrire dans le fil du temps...**

Tout ceci a été possible tout au long des années grâce au soutien moral et/ou financier des organismes :  
Opération Villages Roumains - Association Veyrier-Purc reni-Fr - Fondation de France - Fondation pour le Développement de la Société Civile-Ro - Fondation pour une Société Ouverte-Ro (SOROS) - L'Union Européenne (jumelage - échanges jeunesse) - Agence de la Francophonie - l'UNESCO par le FIPC. - Fondation ANBER - Fondation JMA sous l'égide de la Fondation de France...(et toujours, les adhérents et autres généreux donateurs, fidèles et assidus d'Arbre de Joie.

Que soient encore remerciées toutes ces associations, fondations et différents organismes ainsi que les adhérents d'Arbre de Joie qui nous accompagnent et toutes les personnes qui sont venues et reviendront au village, devenues par là, les meilleurs ambassadeurs de ce pays qui en a bien besoin.

Ainsi, au fil de toutes sortes de mini-actions très variées au coeur de leur village, ce petit groupe s'efforce d'assurer les conditions nécessaires pour faire vivre une structure socio-éducative informelle, un laboratoire d'expériences, un lieu d'accueil, d'échange, de rencontre, d'information, d'éducation, de formation, d'animation ouvert sur la vie de leur propre pays, de l'Europe et de la planète.

(L'amélioration des structures avec la participation des jeunes particulièrement doit amener ceux-ci à devenir peu à peu les créateurs de leur propre avenir, de leur qualité de vie et d'environnement, facteurs essentiels du développement durable et de la stabilité de la population.

**Depuis 23 ans, Arbre de Joie / Copacul Bucuriei-Oromfa à Purc reni - Pürkerec a fait naître et entretient ce nid de créations originales, vécues « au ras des pâquerettes », sans prétention aucune, réussies ou moins réussies, mais sans cesse en évolution et toujours porteuses d'espoir et de graines d'avenir.**

**Venez découvrir tout cela par vous-mêmes... Nous vous souhaitons un séjour joyeux et agréable chez nous !**

